

運動会のお知らせ(ポルトガル語)

Comunicado sobre o Undoukai (Gincana esportiva)

初秋の候、保護者の皆様におかれましては、ますますご健勝のこととお喜び申し上げます。日頃から、本校の教育活動へのご理解とご支援をありがとうございます。

さて、下記のとおり9月24日(土)に別紙プログラムに従って、運動会を開催いたします。

Vimos por meio desta, agradecer antecipadamente a sua colaboração e apoio à atividade educacional desta escola. De acordo com o programa em outra folha, o Undoukai será realizado no dia 24 de setembro de 2016 (sábado)

- 1 日時 平成28年9月24日(土) 9時00分～
(雨天の場合は、9月25日(日) 9時00分～)
9月25日(日)も雨天の場合は9月27日(火) 9時00分～

Dia do Undoukai 24 de setembro (sábado) à partir das 9h00

(Caso chova, será adiado para domingo 25 à partir das 9h00)

Caso chova também no dia 25 (dom), será realizado no dia 27 de setembro (ter) à partir das 9h00

- 2 場所 岩倉東小学校運動場

Local Campo esportivo da Escola Fundamental 1 Iwakura Higashi

- 3 児童の持ち物: 水筒・体操服・赤白帽子・汗ふきタオル

Trazer : Cantil • Uniforme de ed. física • Boné vermelho/branco • Toalha p/suor

26日は弁当が必要です。給食はありません。子どもと一しょに昼食をとるので、保護者の方がお弁当を持ってくるください。

No dia 24 não haverá refeição escolar. Há necessidade de trazer almoço.

Favor o responsável trazer bentou para almoçar junto com a criança.

- 4 親子競技について
それぞれの学年の親子競技の2つ前の演技が始まりましたら、入場門にお集まり下さい。よろしくお願いいたします。

Favor apresentar-se na entrada das provas antes de 2 programações da atividade com os pais de cada série.

- 5 注意事項

COMUNICADO IMPORTANTE

- ① 駐車場がないため、徒歩か自転車で学校へ来てください。

Como não há estacionamento para carros, favor vir andando ou de bicicleta.

- ② 運動会は、授業です。喫煙、学校でお酒を飲むことやバーベキューは禁止です。

O Undoukai é visto como uma aula. É também expressamente proibido trazer bebidas alcóolicas e fazer churrasco.

- ③ 9月26日(月)は、学校は休みです。

Dia 26 de setembro (seg), não haverá as aulas.

